

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

W400 MANUAL



READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS



NO Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.

LV Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).

LT Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).

EE Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).

CZ Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).

SK Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).

SL Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).

HR Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).

RU Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).

CN 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。

KR 모든 안전 지침을 준수하십시오(별도 제공).

| | | | | | |
|-----------|----------------------|-----|-----------|-----------------------------|-----|
| DE | Gebrauchsanweisung | 5 | NO | Bruksanvisning | 225 |
| EN | Instruction for use | 25 | LV | Lietošanas instrukcija | 245 |
| FR | Mode d'emploi | 45 | LT | Naudojimo instrukcija | 265 |
| IT | Istruzioni per l'uso | 65 | EE | Kkasutusjuhend | 285 |
| NL | Gebruiksaanwijzing | 85 | CZ | Návod k použití | 305 |
| ES | Instrucciones de uso | 105 | SK | Návod na používanie | 325 |
| HU | Használati útmutató | 125 | SL | Navodila za uporabo | 345 |
| PL | Instrukcja obsługi | 145 | HR | Upute za uporabu | 365 |
| SE | Bruksanvisning | 165 | RU | Руководство по эксплуатации | 385 |
| FI | Käyttöohje | 185 | KR | 사용 설명서 | 405 |
| DK | Brugsanvisning | 205 | | | |

GEBRAUCHSANWEISUNG BONECO W400

de INHALTSVERZEICHNIS

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| Lieferumfang | 8 | Reinigung der AW200 Verdunstermatte | 18 |
| | | Über die AW200 Verdunstermatte | 18 |
| Übersicht und Benennung der Teile | 9 | Reinigung in der Waschmaschine | 18 |
| | | Reinigung durch Handwäsche | 18 |
| Technische Daten | 10 | Vorfilter reinigen | 19 |
| Erste Reinigung | 10 | Über den Vorfilter | 19 |
| Inbetriebnahme | 11 | Vorfilter reinigen | 19 |
| Manuelle Bedienung | 12 | Tausch des Zubehörs | 20 |
| Über die manuelle Bedienung | 12 | A7017 Ionic Silver Stick® auswechseln | 20 |
| Der AUTO-Modus | 12 | Zubehör Verfügbarkeit | 20 |
| Angepasster AUTO-Modus | 12 | Das bietet Ihnen die BONECO-App | 21 |
| Ein- und Ausschalten | 12 | Über die BONECO-App | 21 |
| Manuelle Steuerung | 13 | Leistungsumfang | 21 |
| Bedeutung der Status-LED | 14 | BONECO-App für iOS | 21 |
| | | BONECO-App für Android | 21 |
| Duftstoffbehälter | 15 | Verbinden der App mit dem BONECO W400 | 22 |
| Grundsätzliches | 15 | Vorbereitungen | 22 |
| Verwendung | 15 | Koppelung | 22 |
| Reinigungshinweise | 16 | Betriebshinweise und Fehlerbehebungen | 23 |
| Über die Reinigung | 16 | | |
| Empfohlene Reinigungsintervalle | 16 | | |
| Gerät reinigen | 17 | | |
| Demontage und Reinigung | 17 | | |

BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956
A SWISS COMPANY



BONECO APP

Benefit from the free BONECO App with many useful tips concerning your BONECO Humidifier. This ensures hygienic operation and improves indoor air quality permanently.

Your Benefits:

- Additional Features for BONECO Bluetooth Devices
- Online Shopping for Accessories and Devices
- Product Information
- User Manual
- Practical Maintenance Calendar
- ... and much more



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BONESCO W400**

СОДЕРЖАНИЕ

| | | | |
|--|------------|---|------------|
| Комплект поставки | 388 | Очистка увлажняющего фильтра AW200 | 398 |
| Обзор и наименование деталей | 389 | Об увлажняющем фильтре AW200 | 398 |
| Технические характеристики | 390 | Очистка в стиральной машине | 398 |
| Первая очистка | 390 | Ручная очистка | 398 |
| Подготовка к работе | 391 | Очистка фильтра предварительной очистки | 399 |
| Ручное управление | 392 | Информация о фильтре предварительной очистки | 399 |
| Информация о ручном управлении | 392 | Очистка фильтра предварительной очистки | 399 |
| Режим «АВТО» | 392 | Замена дополнительных принадлежностей | 400 |
| Адаптированный режим «АВТО» | 392 | Замена антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick® A7017 | 400 |
| Включение и выключение | 392 | Наличие дополнительных принадлежностей | 400 |
| Ручное управление | 393 | Что предлагает вам приложение BONECO | 401 |
| Значения индикатора состояния | 394 | Информация о приложении BONECO | 401 |
| Емкость для ароматизирующих веществ | 395 | Объем услуг | 401 |
| Общие сведения | 395 | Приложение BONECO для iOS | 401 |
| Использование | 395 | Приложение для Android | 401 |
| Указания по очистке | 396 | Сопряжение приложения с BONECO W400 | 402 |
| Об очистке | 396 | Подготовка | 402 |
| Рекомендуемая периодичность очистки | 396 | Сопряжение | 402 |
| Очистка прибора | 397 | Указания по эксплуатации и устранение неисправностей | 403 |
| Разборка и очистка | 397 | | |

BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956
A SWISS COMPANY



BONECO APP

Воспользуйтесь преимуществами бесплатного приложения BONECO, содержащего множество полезных рекомендаций по использованию вашего увлажнителя воздуха BONECO. Это гарантирует работу прибора с соблюдением санитарных норм и улучшит качество воздуха в помещении.

Ваши преимущества:

- Дополнительные функции для приборов BONECO с Bluetooth
- Покупка дополнительных принадлежностей и приборов онлайн
- Информация о продукте
- Руководство пользователя
- График обслуживания
- ... и многое другое



КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

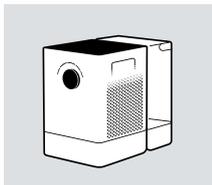
УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ!

Мы поздравляем вас с приобретением прибора BONECO W400. Высокоэффективная мойка воздуха поддерживает комфортную влажность воздуха и улучшает самочувствие людей и домашних животных, особенно в условиях сухого воздуха в зимние месяцы. В то же время частицы пыли и грязи задерживаются на фильтре предварительной очистки и увлажняющем фильтре AW200, что значительно повышает качество воздуха.

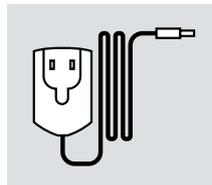
Приложение BONECO также предлагает множество различных программ и алгоритмов, позволяющих адаптировать BONECO W400 к личным потребностям. Очистка прибора так же проста: многие детали можно очистить в стиральной или посудомоечной машине.

И летом, и зимой: вы больше не захотите отказаться от необычайного ощущения комфорта.

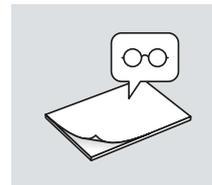
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ



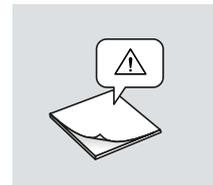
BONECO W400



Сетевой блок питания



Краткое руководство по эксплуатации



Указания по безопасности

ОБЗОР И НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



- 1 Включение / выключение, режим работы
- 2 Индикатор состояния
- 3 Гигрометр
- 4 Фильтр предварительной очистки
- 5 Крышка / впуск воздуха
- 6 Емкость для ароматизирующих веществ*
- 7 Барабан*
- 8 Увлажняющий фильтр AW200**
- 9 Резервуар для воды
- 10 Выход воздуха
- 11 Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® A7017
- 12 Поддон*
- 13 Крышка резервуара для воды

* Можно очищать в посудомоечной машине при температуре до 50 °C

** Можно очищать в стиральной машине при температуре до 40 °C

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ*

| | |
|--|--|
| Наименование модели | BONECO W400 |
| Напряжение сетевого блока питания | 100–240 В~ 50/60 Гц |
| Потребляемая мощность | 3,0–12,7 Вт |
| Производительность по увлажнению до | 400 г/час** |
| Подходит для помещений размером до | 60 м ² / 150 м ³ |
| Емкость резервуара макс. | 12 литров |
| Размеры Д × Ш × В | 400 × 280 × 433 мм |
| Вес (пустой) | 6,45 кг |
| Уровень шума во время работы | 25–55 дБ(А)** |

* Мы оставляем за собой право на внесение изменений

** При 230 В~ 50 Гц

ПЕРВАЯ ОЧИСТКА

 Обусловленный технологией производства осадок на поверхностях поддона может привести к образованию пены и, следовательно, к вытеканию воды. Поэтому перед первым использованием следует очистить поддон теплой водой с моющим средством. Затем тщательно промойте его под струей воды.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



1 Снимите резервуар для воды.



2 Заполните резервуар для воды холодной водопроводной водой.



3 Установите наполненный резервуар для воды.



4 Подключите сетевой блок питания к BONECO W400.



5 Вставьте сетевой блок питания в розетку.



6 Нажмите на регулятор мощности, чтобы включить прибор.

РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

ИНФОРМАЦИЯ О РУЧНОМ УПРАВЛЕНИИ

Удобное ручное управление за счет поворотного переключателя на передней стороне. Приложение BONECO предлагает дополнительные широкие возможности для управления и автоматизации пользования BONECO W400.

РЕЖИМ «АУТО»

Если вы никогда не работали с BONECO W400 через приложение BONECO, при первом включении прибор будет функционировать в режиме «АУТО». Прибор настроен на заданную влажность 50 %. Режим работы автоматически адаптируется к текущей влажности воздуха: чем суше воздух, тем выше производительность.

Если заданная влажность воздуха будет превышена, прибор перейдет в режим готовности, на что указывает мигающий светодиод.



Если влажность воздуха опустится ниже установленного значения, BONECO W400 возобновит работу.

АДАПТИРОВАННЫЙ РЕЖИМ «АУТО»

Если вы уже управляете прибором BONECO W400 через приложение BONECO и настроили другое значение влажности воздуха, это значение будет автоматически принято.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

1. Однократно нажмите на поворотный переключатель, чтобы включить BONECO W400.



При включении прибор всегда находится в режиме «АУТО». На активность режима «АУТО» указывает маленький горячий светодиод над поворотным переключателем.



2. Для выключения BONECO W400, находящегося в режиме «АУТО», однократно нажмите на поворотный переключатель.

РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

1. Однократно нажмите на поворотный переключатель, чтобы включить BONECO W400.



При включении прибор всегда находится в режиме «AUTO».

2. Отрегулируйте уровень мощности в соответствии с вашими потребностями, установив поворотный переключатель на нужный уровень от 1 до 6. Прибор будет выведен из режима «AUTO» (светодиод режима «AUTO» не горит).



На выбранный режим работы указывает количество горящих светодиодов над поворотным переключателем.



3. Однократно нажмите на поворотный переключатель, чтобы выйти из ручного режима и повторно включить режим «AUTO».
4. Снова однократно нажмите на поворотный переключатель, чтобы выключить BONECO W400.

i При выходе из режима «AUTO» BONECO W400 продолжит работу в выбранном режиме работы до опорожнения поддона, независимо от того, насколько высока фактическая влажность воздуха.

ЗНАЧЕНИЯ ИНДИКАТОРА СОСТОЯНИЯ

СВЕТОДИОД ГОРИТ ГОЛУБЫМ СВЕТОМ

В нормальном режиме работы индикатор состояния постоянно горит голубым светом. Режим работы определяет число горящих отрезков кольцевого индикатора.



СВЕТОДИОДЫ КОЛЬЦЕВОГО ИНДИКАТОРА МИГАЮТ ГОЛУБЫМ СВЕТОМ

Когда все 6 отрезков кольцевого индикатора мигают голубым светом — BONECO W400 готов к соединению со смартфоном по Bluetooth.



СВЕТОДИОД МИГАЕТ КРАСНЫМ СВЕТОМ

Светодиод мигает красным светом, когда резервуар для воды пуст. Заполните резервуар для воды свежей холодной водопроводной водой.



СВЕТОДИОД ПУЛЬСИРУЕТ ГОЛУБЫМ СВЕТОМ

Пульсирующий голубой светодиод диагностирует превышение заданной влажности воздуха. Прибор находится в режиме ожидания. Прибор возобновит работу, как только уровень влажности будет ниже установленного значения.



ЕМКОСТЬ ДЛЯ АРОМАТИЗИРУЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В емкость для ароматизирующих веществ с обратной стороны можно залить обычный ароматизатор и эфирные масла.

! Запрещается заливать ароматизирующие вещества или эфирные масла непосредственно в поддон, так как это может привести к снижению мощности и даже к повреждению BONECO W400. Действие гарантии на повреждения подобного рода не распространяется.



! Емкость для ароматизирующих веществ можно очищать в посудомоечной машине. Температура не должна превышать 50 °С.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Снимите резервуар для воды.



2. Для извлечения выдвижного лотка нажмите на емкость для ароматизирующих веществ с обратной стороны.



3. Накапайте ароматизирующее вещество на войлочную вставку в выдвижном лотке.



4. Вставьте обратно емкость для ароматизирующих веществ.



5. Вставьте обратно резервуар для воды.



УКАЗАНИЯ ПО ОЧИСТКЕ

ОБ ОЧИСТКЕ

Регулярные обслуживание и очистка — это условие бесперебойной эксплуатации и гигиеничности прибора.

Рекомендуемые интервалы очистки и обслуживания зависят от качества воздуха и воды, а также от фактической продолжительности работы прибора.

Для очистки вручную рекомендуется использовать мягкую ткань, моющее средство и губку для посуды.



Перед началом очистки всегда отсоединяйте BONECO W400 от электросети! Несоблюдение этой рекомендации может привести к удару электрическим током и травме, несовместимой с жизнью!



При очистке барабана и поддона в посудомоечной машине температура не должна превышать 50 °C, иначе могут деформироваться пластиковые детали.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ПЕРИОДИЧНОСТЬ ОЧИСТКИ

| Интервал | Действия |
|----------------------------------|--|
| если прибор не включался три дня | опорожнить поддон и резервуар для воды, заполнить свежей водой |
| каждые 2 недели | очистить поддон, барабан и увлажняющий фильтр AW200 очистить фильтр предварительной очистки |
| ежегодно | заменить антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® A7017 очистить вентилятор и внутренние поверхности прибора |

ОЧИСТКА ПРИБОРА

РАЗБОРКА И ОЧИСТКА

1. Снимите верхнюю часть BONECO W400.



2. Извлеките барабан с увлажняющим фильтром AW200.



3. Извлеките антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® A7017.



4. Поверните оба диска на барабане для его отсоединения. При этом следите за метками с наружной стороны диска.



5. Извлеките увлажняющий фильтр AW200 из барабана.



6. Произведите очистку поддона и барабана вручную или в посудомоечной машине не более чем при 50 °С.



7. Очистите внутреннюю поверхность резервуара для воды вручную или подходящей кисточкой для очистки с использованием обычного моющего средства.



8. Очистите крышку резервуара для воды подходящей кисточкой для очистки с использованием обычного моющего средства.



9. Соберите детали BONECO W400 в обратной последовательности.

ОЧИСТКА УВЛАЖНЯЮЩЕГО ФИЛЬТРА AW200

ОБ УВЛАЖНЯЮЩЕМ ФИЛЬТРЕ AW200

Увлажняющий фильтр AW200 можно стирать в стиральной машине. Используйте для очистки обычное моющее средство.

Для очистки рекомендуется стирать увлажняющий фильтр AW200 в мешке для стирки белья или отдельно, так как на увлажняющем фильтре AW200 могут оседать волокна других тканей.

Натягивая увлажняющий фильтр AW200 после очистки на барабан, следите за правильностью его посадки:



ОЧИСТКА В СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЕ

Увлажняющий фильтр AW200 можно стирать в стиральной машине. Используйте для очистки обычное моющее средство.

 Увлажняющий фильтр AW200 можно стирать при температуре не выше 40 °С.

 Не сушите увлажняющий фильтр AW200 в сушилке для белья.



РУЧНАЯ ОЧИСТКА

1. Добавьте немного моющего средства в теплую воду и замочите в ней увлажняющий фильтр AW200 для лучшего впитывания моющего средства.



2. Прополощите увлажняющий фильтр AW200 несколько раз в чистой умеренно теплой воде до полного вымывания загрязнений.
3. Дайте увлажняющему фильтру AW200 высохнуть, а затем снова натяните его на барабан.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ

ИНФОРМАЦИЯ О ФИЛЬТРЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ

Фильтр предварительной очистки очищает воздух от тяжелых примесей. Очищайте фильтр предварительной очистки, когда он насыщен пылью или загрязнен.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ

1. Последовательно нажмите на все четыре угла крышки, чтобы разблокировать ее.



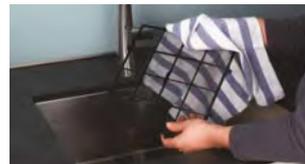
2. Снимите фильтр предварительной очистки, потянув его за планку в центре вверх.



3. Аккуратно промойте фильтр предварительной очистки под струей воды при помощи кисточки для очистки.



4. Насухо протрите фильтр предварительной очистки салфеткой.



5. Установите фильтр предварительной очистки в прибор.



6. Установите крышку.



ЗАМЕНА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

ЗАМЕНА АНТИБАКТЕРИАЛЬНОГО СЕРЕБРЯНОГО СТЕРЖНЯ IONIC SILVER STICK® A7017

Действие антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick® A7017 основано на использовании антимикробного эффекта серебра для улучшенной дезинфекции воды. Он начинает действовать с момента вступления в контакт с водой, даже если увлажнитель Boneco W400 выключен.

Для поддержания антимикробного действия следует заменять Ionic Silver Stick® A7017 ежегодно.



Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® A7017, исчерпавший свой ресурс, можно утилизировать с обычным бытовым мусором.

НАЛИЧИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Дополнительные антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® A7017, увлажняющий фильтр AW200 и прочие принадлежности можно приобрести следующими способами:

- у специализированного дилера BONECO;
- на сайте www.shop.boneco.com или
- в мобильном приложении «BONECO healthy air».

ЧТО ПРЕДЛАГАЕТ ВАМ ПРИЛОЖЕНИЕ BONECO

ИНФОРМАЦИЯ О ПРИЛОЖЕНИИ BONECO

Приложение «BONECO healthy air» используется для управления BONECO W400 и позволяет вам полностью раскрыть его потенциал. Приложение содержит такие функции, как таймер, задание влажности воздуха или переключение между различными программами. Кроме того, оно напоминает об интервалах очистки и прочих повторяющихся задачах.



ОБЪЕМ УСЛУГ

| | |
|---|--|
| Программы | Предварительно заданные настройки для часто встречающихся ситуаций |
| Гигростат | Задание требуемой влажности воздуха |
| Погода | Индикация текущей погоды и наружной температуры |
| Таймер включения | Прибор включается по истечении определенного времени |
| Таймер выключения | Прибор выключается по истечении определенного времени |
| Дополнительные принадлежности и расходные материалы | Обеспечивает поддержку при заказе запасных деталей и предоставляет дополнительную информацию |

ПРИЛОЖЕНИЕ BONECO ДЛЯ IOS

Найдите в App Store «BONECO healthy air» или отсканируйте приведенный ниже QR-код.



ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ANDROID

Найдите в Google Play Store «BONECO healthy air» или отсканируйте приведенный ниже QR-код.



СОПРЯЖЕНИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ С BONECO W400

ПОДГОТОВКА

- Убедитесь, что на вашем смартфоне включена функция Bluetooth.
- При сопряжении смартфон должен находиться в том же помещении, что и прибор BONECO W400.

После успешного сопряжения вы сможете управлять прибором BONECO W400 со своего смартфона, находясь в том же или даже смежном помещении. Максимально допустимое расстояние между смартфоном и BONECO W400 зависит от конструктивных особенностей здания.

СОПРЯЖЕНИЕ

1. Убедитесь, что на вашем смартфоне включена функция Bluetooth.
2. Запустите приложение BONECO.
3. Следуйте указаниям в приложении.

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема | Возможная причина | Действия |
|--|---|---|
| Воздух неприятно пахнет | Застой воды в поддоне | Опорожните поддон, очистите прибор и увлажняющий фильтр AW200 |
| Светодиод «АУТО» на приборе мигает красным светом | Поддон пуст | Наполните поддон |
| Не удается использовать приложение для управления прибором. Появляется сообщение «Searching ...» «Cannot be found» | Прибор заблокирован с другого смартфона | Закройте приложение на втором смартфоне |
| Светодиод «АУТО» мигает | Достигнута или превышена заданная влажность воздуха | Вмешательство не требуется |
| Индикатор состояния мигает при попытках управления | Управление заблокировано | Отключите в приложении функцию блокировки |
| Экран остается темным | Яркость светодиодов в приложении слишком сильно снижена | Увеличьте в приложении яркость светодиодов |

BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland

BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland